



REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI SUD U SPLITU
Gundulićeva 27
21000 Split

K-947/2024-22

REPUBLIKA HRVATSKA
RJEŠENJE

Općinski sud u Splitu po sutkinji Boni Gamulin Frleta, kao sucu pojedincu, uz sudjelovanje Jelene Teklić, kao zapisničarke, u kaznenom postupku protiv optuženika Patricka Edwarda Reillya zbog kaznenog djela iz članka 227. st. 2. Kaznenog zakona/11, izvanraspravno, 2. listopada 2026.

riješio je

Nalaže se računovodstvu ovog suda isplatiti iz proračunskih sredstava Dragani Mihanović, Stalni sudski tumač za njemački i engleski jezik, OIB: 57781991692, na ime usluge prijevoda s hrvatskog jezika na engleski jezik isplatiti iznos od 350,38 eura po računu broj 230/P1/1 od 1. listopada 2026. na račun otvoren kod Zagrebačka banka d.d., IBAN: HR3023600001103140284.

Obrazloženje

1. Pred ovim sudom u tijeku je kazneni postupak Patricka Edwarda Reillya zbog kaznenog djela iz članka 227. st. 2. Kaznenog zakona/11.

2. Stalni sudski tumač – Dragana Mihanović kao ovlašteni sudski tumač zatražila je obistinjene troška za prijevod presude od 24. rujna 2026. s hrvatskog na engleski jezik uz ovjeru u iznosu od 350,38 eura.

3. Odredbom čl. 145. st. 2. ZKP/08 propisano je da troškovi postupka, a koji obuhvaćaju i troškove za tumače (čl. 145. st. 2. toč. 1. ZKP/08), u postupku zbog kaznenih djela za koja se progoni po službenoj dužnosti, predujmljuju iz sredstava tijela koje vodi kazneni postupak, a naplaćuju kasnije od osoba koje su ih dužne naknaditi prema odredbama tog zakona.

3.1. Odredbom članka 26. stavka 1. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima ("Narodne novine" broj 88/08. i 119/08., dalje u tekstu: Pravilnik) propisano je da se pisani prijevodi obračunavaju po normiranom retku od 50 znakova. Najmanja obračunska jedinica je jedna normirana kartica s 30 redaka. U obračun retka ulazi svaki

otkucani znak (slovo, interpunkcija, formula, znakovlje). Stavkom 2. istog članka propisano je da za prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i za prijevod s hrvatskog na strani jezik sudskom tumaču za svaki redak pripada nagrada u visini od 5,00 kn bruto bez PDV-a, kao i da se za ovjeru teksta obračunava 30% na cijenu obavljenog prijevoda.

3.2. Nadalje, odredbom članka 27. stavka 1. Pravilnika određeno je da za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog na strani jezik i obratno, kao i s jednog stranog jezika na drugi, stalnom sudskom tumaču pripada nagrada u iznosu od 150,00 kuna bruto bez PDV-a za svaki započeti sat, a stavkom 2. istog članka da se u vrijeme utrošeno za prevođenje računa cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnog sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

4. S obzirom da je zatražena nagrada za rad tumača u skladu s čl. 26. st. 1. i 2. Pravilnika, valjalo je odlučiti kao u izreci ovog rješenja, a sve sukladno čl. 145. st. 2. toč. 1. i st. 4. ZKP/08.

Split, 2. listopada 2026.

Sutkinja

Boni Gamulin Frleta

PRAVNA POUKA: Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba u roku od 3 (tri) dana od dana primitka pisanog otpredak istog. Žalba se podnosi izvanraspravnom vijeću ovog suda u 4 (četiri) primjerka.

- DNA: - Dragana Mihanović – Stalni sudski tumač za njemački i engleski jezik
- ODO-u
 - branitelju optuženika
 - optuženiku putem e oglasne ploče
 - Računovodstvo-po pravomoćnosti
 - U spis



Broj zapisa: **9-3088e-05057**

Kontrolni broj: **0d79b-cc4d6-87484**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.